AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JAPONSKOM O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE č. 1/2021

z 25. januára 2021

o zmenách príloh 14-A a 14-B týkajúcich sa zemepisných označení [2021/109]

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 1430 a článok 222,

keďže:

(1) Dohoda nadobudla platnosť 1. februára 2019.

(2) Kapitola III nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ([1]) uvedená v časti 1 prílohy 14-A a v časti 2 oddiele A prílohy 14-B k dohode bola 8. júna 2019 nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 ([2]) zrušená. Odkazy na nariadenie (ES) č. 110/2008 v dohode by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom nahradiť odkazmi na nariadenie (EÚ) 2019/787.

(3) Počas prvého zasadnutia Výboru pre duševné vlastníctvo, ktoré sa konalo 28. novembra 2019, Európska únia a Japonsko (ďalej ako „zmluvné strany“) diskutovali o modalitách zmeny prílohy 14-B k dohode podľa článku 14.30 a dohodli sa na tom, že v nadchádzajúcich mesiacoch budú v diskusiách pokračovať s cieľom dosiahnuť dohodu, pokiaľ ide o doplnenie nových zemepisných označení na nasledujúcom zasadnutí spoločného výboru. Na základe týchto rokovaní zmluvné strany potvrdili, že spoločný výbor od roku 2020 až do roku 2022 zváži najviac 28 názvov z Európskej únie a 28 názvov z Japonska, ktoré majú byť chránené ako zemepisné označenia a ktoré sa majú doplniť do prílohy 14-B k dohode za predpokladu, že dané názvy sú na domácom trhu chránené ako zemepisné označenia ([3]). Od roku 2023 budú zmluvné strany v úzkej vzájomnej koordinácii pracovať na nepretržitom dopĺňaní ďalších zemepisných označení do prílohy 14-B zohľadňujúc pritom záujmy každej zmluvnej strany.

(4) Na základe žiadosti zmluvných strán a podľa článku 14.30 ods. 1 Európska únia ukončila námietkové konanie a preskúmanie v prípade ďalších 28 zemepisných označení Japonska a Japonsko ukončilo námietkové konanie a preskúmanie v prípade ďalších 28 zemepisných označení Európskej únie.

(5) Japonsko 2. marca 2020 v súlade s článkom 14.30 ods. 3 dohody oznámilo Európskej únii ukončenie ochrany japonského zemepisného označenia „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ v Japonsku.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 (Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16).

([2]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008 (Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2019, s. 1).

([3]) V záujme väčšej istoty spoločný výbor každý rok zváži 27 alebo 28 názvov z Európskej únie bez ohľadu na počet názvov z Japonska.

(6) Výbor pre duševné vlastníctvo 28. decembra 2020 v súlade s článkom 14.53 ods. 3 dohody odporučil spoločnému výboru zodpovedajúcim spôsobom zmeniť prílohu 14-A a prílohu 14-B k dohode.

(7) Zmluvné strany už ukončili svoje vnútorné postupy potrebné na prijatie rozhodnutia spoločným výborom podľa dohody a mali by sa urýchlene usilovať o výmenu diplomatických nót potvrdzujúcich zmeny, aby tieto nadobudli platnosť najneskôr desať pracovných dní po prijatí rozhodnutia.

(8) Prílohy 14-A a 14-B k dohode by sa preto mali zmeniť v súlade s článkom 23.2 odsekom 3 a pododsekmi 4 písm. f) a 4 písm. g) dohody,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V časti 1 prílohy 14-A a v časti 2 oddiele A poznámke pod čiarou 1 k nadpisu „Európska únia“ prílohy 14-B sa odkazy na nariadenie EÚ menia tak, ako je opísané v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. V časti 1 oddiele A prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 2 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení príslušného členského štátu Európskej únie.

2. V časti 1 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenie „西尾の抹茶/Nishio Matcha“ vypúšťa zo zoznamu zemepisných označení Japonska, ako sa uvádza v časti 1 prílohy 3 k tomuto rozhodnutiu, a zemepisné označenia uvedené v časti 2 prílohy 3 k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu zemepisných označení Japonska.

3. V časti 2 oddiele A prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 4 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení príslušného členského štátu Európskej únie.

4. V časti 2 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 5 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zoznamu zemepisných označení Japonska.

Článok 3

1. V treťom a vo štvrtom roku vykonávania dohody spoločný výbor rozhodne o doplnení najviac 28 názvov z Európskej únie a 28 názvov z Japonska do prílohy 14-B k dohode, ktoré majú byť chránené ako zemepisné označenia podľa dohody, vrátane názvov podľa článku 2 tohto rozhodnutia to je celkom najviac 83 názvov za každú zmluvnú stranu za predpokladu, že dané názvy sú na území zmluvnej strany chránené ako zemepisné označenia v súlade s jej zákonmi a inými právnymi predpismi.

2. Od piateho roku vykonávania dohody budú zmluvné strany pracovať na sústavnom dopĺňaní ďalších zemepisných označení zohľadňujúc pritom záujmy každej zmluvnej strany.

Článok 4

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch vyhotoveniach. Články 1 a 2 a prílohy k tomuto rozhodnutiu sú vyhotovené v dvoch vyhotoveniach v autentických jazykoch dohody uvedených v článku 23.8 ods. 1 dohody, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Článok 5

Zmluvné strany toto rozhodnutie vykonávajú podľa článku 22.2 ods. 1 dohody. Zmeny dohody prijaté týmto rozhodnutím sa potvrdia a nadobúdajú platnosť po výmene diplomatických nót v súlade s článkom 23.2 ods. 3 dohody.

Za spoločný výbor

Toshimitsu MOTEGI
spolupredseda [za Japonsko]

Valdis DOMBROVSKIS
spolupredseda [za EÚ]

PRÍLOHA 1

V časti 1 prílohy 14-A a v časti 2 oddiele A poznámke pod čiarou 1 k nadpisu „Európska únia“ prílohy 14-B sa odkazy na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89“ nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008“.

PRÍLOHA 2

RAKÚSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Vorarlberger Bergkäse	ファアアールベルガー・ベルクケーゼ	syr“

BULHARSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Българско розово масло (prepis do latinskej abecedy: Bulgarsko rozovo maslo)	バルガルスコ・ロゾヴォ・マスロ	éterický olej
Странджански манов мед/Манов мед от Странджа (prepis do latinskej abecedy: Strandzhanski manov med/Manov med ot Strandzha)	ストランジャンスキ・マノフ・メッド/マノフ・メッド・オット・ストランジャ	iné produkty živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.) [med]“

CHORVÁTSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Baranjski kulen	バラニュスキ・クレン	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Dalmatinski pršut	ダルマティンスキ・プロシュート	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Drniški pršut	ドゥルニシュキ・プロシュート	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Međimursko meso `z tiblice	メジムルスコ・メソ・ズ・ティブリツェ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Slavonski med	スラヴォンスキ・メド	iné produkty živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.) [med]“

FRANCÚZSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	ブール・シャラント・ポワトゥー/ブール・デ・シャラント/ブール・デ・ドゥー・セーヴル	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [maslo]
Laguiole	ライオル	syr“

NEMECKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Aachener Printen	アーヘナー・プリンテン	chlieb, sladké pečivo, koláče, cukrovinky, sušienky a ostatné pekárske výrobky [sušienky]“

GRÉCKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Καλαμάτα (prepis do latinskej abecedy: Kalamata)	カラマタ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]
Κασέρι (prepis do latinskej abecedy: Kasseri)	カセリ	syr
Κεφαλογραβιέρα (prepis do latinskej abecedy: Kefalograviera)	ケファログラヴィエラ	syr“

TALIANSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Culatello di Zibello	クラテッロ・ディ・ジベッロ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Toscano	トスカーノ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]“

RUMUNSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Magiun de prune Topoloveni	マジュン・デ・プルネ・トポロヴェニ	ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované [slivkový lekvár]
Salam de Sibiu	サラム・デ・シビウ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová saláma]
Telemea de Ibănești	テレメア・デ・イバネシュティ	syr“

SLOVINSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Kranjska klobasa	クランスカ・クロバサ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová klobáska]“

ŠPANIELSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Estepa	エステパ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]“

PRÍLOHA 3

ČASŤ 1

Zemepisné označenie „**西尾の抹茶**/Nishio Matcha“ sa vypúšťa zo zoznamu zemepisných označení Japonska uvedeného v časti 1 oddiele B prílohy 14-B k dohode.

ČASŤ 2

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„**水戸の柔甘ねぎ**	Mito no Yawaraka Negi	poľnohospodársky výrobok [cibuľa zimná]
松館しぼり大根	Matsudate Shibori Daikon	poľnohospodársky výrobok [japonská biela reďkovka (daikon)]
対州そば	Taisyu Soba	poľnohospodársky výrobok [pohánka] spracovaný poľnohospodársky výrobok [pohánková múka]
山形セルリー/ Yamagata Celery	Yamagata Celery	poľnohospodársky výrobok [zeler voňavý]
南郷トマト	Nango Tomato	poľnohospodársky výrobok [rajčiak jedlý]
ヤマダイかんしょ/**仌かんしょ**	Yamadai Kansho	poľnohospodársky výrobok [sladký zemiak]
岩出山凍り豆腐/ **岩出山名産凍り豆腐**	Iwadeyama Koridofu/ Iwadeyama Meisan Koridofu	spracovaný poľnohospodársky výrobok [mrazom sušené tofu]
くまもとあか牛	Kumamoto Akaushi	čerstvé mäso [hovädzie mäso]
二子さといも/**二子いものこ**	Futago Satoimo/ Futago Imonoko	poľnohospodársky výrobok [kolokázia]
越前がに/**越前かに**	Echizen Gani/Echizen Kani	morský produkt [kraby rodu *Chionoecetes*] spracovaný morský produkt [varom upravené kraby rodu *Chionoecetes*]
大山ブロッコリー/ Daisen Broccoli	Daisen Broccoli	poľnohospodársky výrobok [brokolica]
奥久慈しゃも/ Okukuji Shamo Chicken	Okukuji Shamo	čerstvé mäso [kuracie mäso, mäsové droby]
こおげ花御所柿/ Koge Hanagoshogaki	Koge Hanagoshogaki	poľnohospodársky výrobok [plody ebenovníka rajčiakového]
菊池水田ごぼう/ Kikuchi Suiden Gobo	Kikuchi Suiden Gobo	poľnohospodársky výrobok [lopúch]
つるたスチューベン/ Tsuruta Steuben [1]	Tsuruta Steuben	poľnohospodársky výrobok [hrozno]
小笹うるい/Ozasa Urui	Ozasa Urui	poľnohospodársky výrobok [hosta (funkia)]
東京しゃも/ Tokyo Shamo	Tokyo Shamo	čerstvé mäso [kuracie mäso, mäsové droby]

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
佐用もち大豆/ Sayo Mochidaizu	Sayo Mochidaizu	poľnohospodársky výrobok [sójové bôby]
いぶりがっこ/Iburigakko	Iburigakko	spracovaný poľnohospodársky výrobok [nakladaný koreň]
大栄西瓜/Daiei Suika	Daiei Suika	poľnohospodársky výrobok [dyňa červená]
津南の雪下にんじん/ Tsunan no Yukishita Ninjin	Tsunan no Yukishita Ninjin	poľnohospodársky výrobok [mrkva]
善通寺産四角スイカ/Zentsujisan Shikakusuika	Zentsujisan Shikakusuika	poľnohospodársky výrobok [dyňa červená]
比婆牛/Hiba Gyu	Hiba Gyu	čerstvé mäso [hovädzie mäso]
伊吹そば/Ibuki Soba/伊吹在来そば/ Ibuki Zairaisoba	Ibuki Soba/Ibuki Zairaisoba	poľnohospodársky výrobok [pohánka]
東出雲の㊭ほし柿/Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki/Higashiizumo no Maruhata Hoshikaki	Higashiizumo no Maruhata Hoshigaki	spracovaný poľnohospodársky výrobok [sušené plody ebenovníka rajčiakového]

([1]) V záujme väčšej istoty sa rôzne názvy obsahujúce výraz alebo pozostávajúce z výrazu „Steuben“ môžu naďalej používať pre podobný tovar za predpokladu, že spotrebiteľ nebude mylne informovaný o povahe tohto výrazu alebo o presnom pôvode tovaru.“

PRÍLOHA 4

ESTÓNSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Estonian vodka	エストニアン・ウォッカ	liehoviny“

FRANCÚZSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Cassis de Dijon	カシス・ドゥ・ディジョン	liehoviny“

NEMECKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Pfalz	ファルツ	víno“

ÍRSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Irish Poteen/Irish Poitín	アイリッシュポティーン/アイリッシュポッチーン	liehoviny“

SLOVINSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Goriška Brda	ゴリシュカ・ブルダ	víno
Štajerska Slovenija	シュタイエルスカ・スロヴェニア	víno“

ŠPANIELSKO

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„Cariñena	カリニェナ	víno“

PRÍLOHA 5

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
„北海道	Hokkaido	víno
灘五郷	Nadagogo	Seishu (saké)
はりま	Harima	Seishu (saké)“